Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVIII | MONTEVIDEO, JUNIO 15 de 1930 | N.º 595

Recuerdo de un viaje por tierra Vasca

Esta nota gráfica evoca un conjunto de personas conocidas que se encontraron, recientemente, en Bayona, Francia, entre los cuales está nuestro consocio D. Juan Pedro Aguerre, su esposa e hijita, y las familias de Diharce, Arismendi, Eyharamendi, Etchepare, etc.

En esa hermosa reunión todos recordaron a nuestra Institución "Euskal Erria" que, bajo sus banderas, se agrupan los vascos y sus descendientes de ambas vertientes del Pirineo.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa

Escritorio: URUGUAY 1362, casi esq. Yí
Horario: días hábiles exceptuando los Sábados: de las 16 y 30 a las 19
Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordón :-: MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cía
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA
Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —
719 - CALLE RINCÓN - 723
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguaya» 1082 (Central)
DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y barraca:
1970 - CUAREIM - 1978
— MONTEVIDEO —
Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
BARRACA Y OFICINAS
Calle Julio Herrera y Obes, 1674
Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CÍA.
Casa Introductora y Almacén por Mayor
1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424
Consignatarios de Frutos del país
DEPÓSITO: PARAGUAY 2275
CASILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO
Teléf. La Uruguaya 308 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa
DE
JUAN HARAMBURE
ESCRITORIO: PARAGUAY 1584
TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 — LA COOPERATIVA 224 — FÁBRICA: LA COOPER. 2103
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE
IMPORTACIÓN DIRECTA
BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.
Artículos para regalos - Casa de compras en París
1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS
IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y Laboratorio.
TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418 — LA COOPERATIVA
1072 - URUGUAY - 1076

N. G. I.
UN VIAJE A ESPAÑA
Deseo de todos privilegio de pocos puede al fin realizarse con un mínimo gasto
LOS BOLETOS ESPECIALES DE IDA Y VUELTA DE LA NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Permiten la realización de este deseo con los rapidísimos y nuevos transatlánticos
"DUILIO" "GIULIO CESARE"
ITALIA - AMERICA — Sarandí esq. Misiones — Montevideo

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.

DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Larrabère

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JUNIO 15 DE 1930 | AÑO XVIII N.º 595

Redacción: SAN JOSÉ 1168

EL CONSEJO DIRECTIVO INVITA A LOS ASOCIADOS PARA LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 21 DE JUNIO DE 1930

Señor Consocio:

Me complazco en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el Sábado 21 de Junio, a las 20 y 30, en nuestra sede provisoria de la calle San José 1165, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1 o Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.

2 o Presentación de la Memoria del Ejercicio 1929-30 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.

3 o Moción del señor José M Usandizaga, en el sentido de que se establezca, a juicio del Consejo Directivo, un período de franquicias a fin de que los socios que quieran reincorporarse y estuvieran atrasados en el pago de sus cuotas puedan hacerlo, abonando solamente, tres mensualidades.

4 o Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Ramón Iraizoz y D. Esteban Leonis.
De las tres Provincias: D. Juan B. Caillava y D. Domingo Aiscar.
De los hijos de vascos: D. Rodolfo Gorriti y D. Francisco Donagaray.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definicion de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que Vd. asistirá a ella.

Me es grato saludar a Vd. con toda consideración.

ESTEBAN LEONIS,
Presidente.

DOMINGO AICAR,
Secretario.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Mayo de 1930.

(EJERCICIO 1929-30)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		$ 5.129.62	
A TERRENO EN MALVIN:			
Recibido de Enrique J. Tandeo, Febrero y Marzo 1930	$ 170.00		
A CUOTAS A COBRAR:			
Recibido de D. Juan Arocharena	» 711.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA:			
Recibido de la Comisión de Señoras	» 169.00	$ 1000.00	$ 6.129.62

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES:			
Comprobante N.º 185 Por reproducción fotográfica a A. Sommarchini	$ 14.50		
» » 188 A Horacio Canto, copias fotográficas	» 2.00		
» » 189 Impuestos, dos sedes, por dos meses	» 16.84		
» » 190 Por luz eléctrica, San José 1165 Abril	» 10.01		
» » 191 Por aguas corrientes, San José 1165	» 1.60		
» » 192 Por copias a Hebler y Fornio	» 2.37		
» » 193 A Fermín Hernandorena, vidrios etc.	» 1.60		
» » 199 A Mosca Hnos. útiles varios	» 12.20		
» » 201 Por alquiler San José 1165 Mayo	» 40.00		
» » 202 Por Secretaría a A. P. Parrabere	» 80.00		
» » 203 Por gastos detallados en Mayo 1930	» 6.77		
» » 204 Por adelanto a F. Montenegro, Mayo	» 40.00		
» » 205 Por teléfono Secretaría, hasta 30 Junio	» 11.02		
» » 209 Pagado a Mosca Hnos. 60 acciones Empréstito	» 10.90		
» » 211 Timbres recibos anuales y recibo Sr. Tarloo	» 0.80		
» » » Cartas de Tesorería	» 0.25		
» » 213 Pagado a M. Iglesias Invt. Asamblea	» 3.50	$ 225.61	
POR PABELLON EN MALVIN:			
Comprobante N.º 186 A C. Trueba arreglo techo cocina	$ 8.00		
» » 207 Pagado a Eugenio Arín conservación y vigilancia del Recreo	» 40.00	» 48.00	
POR TERRENO EN MALVIN:			
Comprobante N.º 187 Pagado A. Lippi, postes y trabajos	$ 19.75		
» » 195 Pagado a Gregorio Lecumberri, arreglos detallados	» 58.25		
» » 200 A Abelardo Granoli, balastro terreno	» 33.00		
» » 210 Pagado a Del Castillo y Morales arreglo molino	» 3.50	» 114.50	
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.º 193 Una doc. papel higiénico, pabellón	$ 1.30		
» » 198 Pagado a Filiat Hnos. el día fiesta	» 17.00		
» » 212 Por 300 tarjetas del almuerzo	» 2.80		
Por gastos fiesta anual a balance	» 178.30	$ 199.40	
POR SEDE SOCIAL:			
Comprobante N.º 196 Pagado a Gregorio Lecumberri, trabajos de albañilería	$ 24.50		
» » 214 Por entrega G. Lecumberri a cuenta	» 2.000.00	$ 2.024.50	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA:			
Comprobante N.º 197 Pagado a Don Félix Olavarri, que pedía protección	$ 5.00		
Comp. Libro C. de Sras. Pagado a D. Juan Arocharena 10 s/» 169.00	» 16.90		
» » » » Entregado a los pobres	» 102.00	$ 123.90	
POR COMISIONES:			
Comprobante N.º 206 Pagado a D. Juan Arocharena 7 o/o s/ 711.00 cobranza de Mayo 1930	$ 49.77	$ 49.77	
POR PROPAGANDA:			
Comprobante N.º 208 Entregado al Adm. Manuel Mujica	$ 30.00	$ 30.00	$ 3.140.68
Por saldo que pasa al Ejercicio 1930-31			$ 2.985.94

V.º B.º

Esteban Leonis,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Domingo Aiscar,
Secretario

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MAYO DE 1930

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
61			654	*Existencia en 31 de Mayo de 1930*					
				Impagos atrasados según lista 358	3.00	334.00	84.00	5.00	—
	$ 654		654	Recibos hechos s/lista N.º 359		654 00	60.00		
1	14		14	Recibos hechos s/lista N.º 360	13 00	14 00	12 00	2 00	
	668		668		16 00	1,002 00	156.00	7.00	
				Impagos en este mes	2 00	330 00	72.00	1.00	
					14 00	672.00	84 00	6 00	
	20		20	Eliminados: Del N.º 1905 al 1924 con deudas	1 00	64 00			
62	648		648	*Existencia de socios para el 1 o de Junio de 1930*					RESUMEN 6 00 84.00 608.00 13 00

Arnaldo Pedro Parrabère.

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . $ 711 00

Balance General a la terminación del Ejercicio 1929-30

	ACTIVO	DEBE	HABER	SALDO D	SALDO A
2	Distintivos sociales . .	$ 20.80		$ 20.80	
4	Muebles y Utiles Malvín	» 1.212.86	$ 145.30	» 1.067.56	
7	Títulos Banco Hipotecario (custodia B. R.) . .	» 7.832.95		» 7.832.95	
11	Títulos en Custodia (cobrador)	» 700.00		» 700.00	
49	Banco de la República O.	» 92.61		» 92.61	
51	Terreno Malvín. . . .	» 25.614.82	» 720.00	» 24.894.82	
52	Muebles y Ut. (Central)	» 824.60	» 146.29	» 678.31	
57	Pabellón y Ut. (Malvín)	» 6.375.84	» 1.068.67	» 5.307.17	
59	Sede Social (San José) .	» 37.721.11	» 115.00	» 37.606.11	
67	Insignias	» 88.54		» 88.54	
68	Cuotas a cobrar . . .	» 9.540.30	» 9.135.30	» 405.00	
71	Títulos Banco Hipotecario (C. B. H.)	» 8.783.00	» 7.022.40	» 1.760.60	
72	Caja de ahorro Banco Hipotecario	» 1.122.01		» 1.122.01	
73	Alcancía Banco Repúb.	» 725.06		» 725.06	
76	Caja.	» 23.490.50	» 20.504.56	» 2.985.94	
78	Reconstrucción Sede S.	» 208.55		208.55	
	PASIVO				
12	Pro Frontón.	—	$ 492.70	—	$ 492.70
13	Fondo de Reserva . .	—	» 20.265.68	—	» 20.265.68
15	Garantía del Cobrador	$ 100.80	» 700.00	—	» 599.20
41	Fondos Beneficencia .	» 1.446.72	» 54.955.10	—	» 53.508.38
70	Fondos Pro Pabellón Ancianos.	—	» 9.905.01	—	» 9.905.01
74	Servicio de Cupones (Títulos B. Hipotecario)	—	» 725.06	—	» 725.06
	CUENTAS CANCELADAS				
27	Balance de Entradas	$ 80.869.03	$ 80.869.03	—	—
30	Carnets sociales. . .	» 0.75	» 0.75	—	—
61	Socios anuales . . .	» 816.00	» 816.00	—	—
62	Intereses y descuentos	» 39.00	» 39.00	—	—
64	Comisiones	» 604.03	» 604.03	—	—
65	Gastos de Propaganda	» 360.00	» 360.00	—	—
66	Cuotas de Ingresos .	» 115.00	» 115.00	—	—
69	Socios mensuales . .	» 8.101.00	» 8.101.00	—	—
75	Ganancias y Pérdidas	» 9.093.75	» 9.093.75	—	—
77	Festivales.	» 797.61	» 797.61	—	—
43	Gastos Generales . .	» 2.829.88	» 2.829.88	—	—
		$ 229.527.12	$ 229.527.12	$ 85.496.03	$ 85.496.03

Montevideo, 31 de Mayo de 1930

INFORME DE LA COMISION FISCAL

Cumpliendo con lo determinado por los Estatutos en el artículo 46; la Comisión que suscribe declara que revisada la Contabilidad, ha comprobado la exactitud de las cifras establecidas, encontrando todo muy prolijamente ordenado.

Montevideo, 31 de Mayo de 1930

DOMINGO DUVIGNEAU.

FIDEL GARAYALDE

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Mayo de 1930

DEBE

Mayo 1.º	Existencia en Caja . . .	$ 167.00
»	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos	» 98 70
»	Recibido de la Tesorería . . .	» 50.00
»	Irureta Goyena y Cía. . . .	» 20 00
	Suma	$ 315 70

HABER

Mayo 31	Pagado a Manuel Iglesias .	$ 130.00
»	A A. P Parrabère, redacción	» 20.00
»	Juan Arotcharen, comisiones .	» 5,92
»	Por conducción y estampillas .	» 4.19
»	Porte Pago Abril	» 2.19
»	Saldo que pasa a Junio 1930	» 153.40
	Suma	$ 315 70

M. Mujica

Administrador.

Movimiento de Caja desde el 1.º de Junio de 1929 hasta el 31 de Mayo de 1930, de la Revista "Euskal Erria"

Mayo 31—Recibido por avisos y suscripciones . . .	$ 1.607.10	Pagado por gastos generales	$ 1.967.10
De Tesorería	» 360.00		
Suma . . .	$ 1.967.10	Sumas iguales	$ 1.967.10

NOTA — Se hace constar que faltan cobrar $ 129.70 por avisos del mes de Mayo de 1930.

MANUEL MUJICA,
Administrador.

SIEMBRA DE PÁJAROS

"Corresponde aprobar el presente informe que esta Comisión hace suyo y elévese al Consejo de Enseñanza aconsejando la adquisición de un ejemplar para cada escuela. Si fuera posible convendría aún mejor que el H. Consejo adquiriera los originales de estas canciones a fin de disponer oficialmente de ellos en las cantidades necesarias". — (Firmado): Luisa Luisi.

Hecho suyo el informe, el Consejo de Enseñanza dispuso la adquisición de 1.400 ejemplares para las 1.400 escuelas que hay en el país, quedando, por lo tanto como canciones oficiales los doce poemas musicados.

Nuestras escuelas pues, tienen ya para sus niños doce canciones musicadas de un valor inapreciable.

El Consejo de Enseñanza ha hecho una verdadera adquisición, y nunca mejor invertido el dinero que en esos poemas, que dicen mucho, que enseñan mucho, que llevan sus melodías musicales, al centro mismo del corazón, como un mensaje de alegrías infinitas, y como una esperanza de días mejores.

"Siembra de Pájaros", se titulan y son sus autores los señores Jesualdo y Tomás Mujica, de los poemas el primero y el segundo de la música.

Niños y pájaros que cantan: — doradas espigas de trigo que crugen y relumbran al rayo del sol: — rumores de aguas que corren juguetonas a lo largo del lecho agreste de la sierra; — ténues brisas que cruzan el ramaje de los arbustos que sestean a orillas del arroyuelo, — en tanto muy lejos, en la falda de la colina bala, el rebaño como queriendo acompañar la oración del pastor.

"Siembra de Pájaros" trae a la mente todo eso.

No conozco al señor Jesualdo. Se me ha dicho que él fué o es educacionista.

Por lo pronto, ese es ya un título para suponer con sobrado fundamento que debe conocer bien el alma del niño, y que los niños de nuestras escuelas ya tienen canciones, propias para la modalidad de sus seres, y ya tienen canciones propias de acuerdo con su alegría, comparable sólo con la alegría del pajarillo en un amanecer primaveral.

No conozco al señor Jesualdo, pero me apercibo que nadie mejor que quien convive con la algarabía de ellos, podrá interpretar mejor las ansias infinitas que ellos alimentan en sus cerebros llenos de ilusiones.

En cambio conozco al maestro Tomás Mujica, personalmente, y a través de su obra como profesor.

Si dijera que me siento como parte integrante de ese gran vasco, el más completo de nuestros músicos; si dijera que vivo sus éxitos; que condeno su bohemia; que sé como saben los sinceros que vale mucho, y que nadie entre nosotros sabe más que él, si dijéramos todo eso, no hallamos otra cosa que rendir justicia al talento honesto, y diríamos una verdad más grande que una catedral, a trueque de no molestar la sencillez de ese maestro que supo ganar para Tolosa el concurso de bandas efectuado en Elbar, y que supo ganar la medalla de oro de ese certamen, dado por el Ayuntamiento al que se clasificara maestro de los maestros.

Y bien. Es Tomás Mujica quien ha puesto música a los doce poemas de Jesualdo, música que, como dice José Segú, es de un valor innegable, por su armonización rica y severa, y su melodía pura y sencilla.

García de la Lleva dice al respecto: "..., Podría decirse que dichas melodías fueron concebidas en el corazón de un niño y desarrolladas primorosamente por el cerebro de un gran maestro contemporáneo... podrían figurar con honor en las instalaciones que la Escuela Uruguaya disfruta en las Exposiciones de Sevilla y Barcelona, pudiendo asegurarse que nada en su género podría igualarle y menos aún superarle..."

Tal el juicio que merecen las canciones escolares, obra de los señores Jesualdo y el noble vasco Tomás Mujica.

LUZ MALA.

HIGINIO GARAY

En el sepelio de los restos del señor don Higinio Garay, nuestro colaborador don Segundo Barreiro, en el Cementerio del Buceo, pronunció la siguiente oración fúnebre:

Señores:

Yo, que en tantas ocasiones circunstanciales debí pronunciar palabras, no siempre intensamente sentidas, esta vez, rodeado de los amigos dolorosos de Higinio Garay, en este círculo pequeño pero caliente de amargura y de leal afecto, quiero levantar mi voz, temblorosa de congoja sincera, para dar en nombre de todos el adiós último a éste que fué dilecto amigo nuestro. Y esta voz, mi palabra, señores, como que sale de lo más íntimo de mi conmovida e inconsolable tristeza, ha de sentirse empapada del jugo rojo y quemante del corazón.

Cuando se nos va un amigo así, como Garay, parece que se nos fuese también para siempre algo de lo más hondo de nosotros mismos. Sentimos su partida como si una desgarradura tremenda nos lacerase las carnes y nos deprimiese el espíritu. Y a Garay lo sentimos porque él era íntegro, de una sola pieza, cordial, afectuoso, leal amigo sobre todas las cosas y por encima de todas las conveniencias. Su figura recia y potente — que él la necesitaba así amplia para poder albergar ese inmenso corazón que al fin lo traicionó — se nos aparecerá siempre como un símbolo del compañerismo consecuente, de la amistad sin dobleces, de la altruista energía, del hombre de hogar recto y amoroso, del padre unas veces alegre como un niño y otras veces acongojado como un enfermo, — según fuesen las impresiones que recibiera de sus hijos, a los que amaba con una entrañable ternura casi femenina y con un espíritu de sacrificio rayano en lo heroico.

Sus familiares aquí presentes, sus afligidos compañeros de lucha, los que tuvieron el honor y ahora la pena de haber sido los amigos de este pobre Higinio que ya no existe, todos sabemos con cuánta firmeza noble él nos amaba, desde el fondo de su alma límpida y vehemente de niño grande, porque su dijera, señores, que este hombre había nacido para ser camarada cordial de todos los que pasaron por su lado.

Ahora que ya no lo tenemos, no nos queda más que llorarlo, llorarlo como hombres, como él nos hubiese llorado a nosotros, con emoción verdadera y con lágrimas ardientes, si nos hubiese tocado adelantarnos a emprender este viaje sin luces que él ahora emprende, muerta e inútil ya la envoltura material, pero vivo, señores, acaso más vivo y más vibrante que nunca, su hermoso espíritu, donde él llevaba siempre encendido, como una llama de fuego perenne, un noble afán o un ensueño generoso! Nos acompañará su recuerdo, como un ejemplo luminoso de todo lo que vale un buen amigo en este miserable pasaje terrenal!

¡Higinio Garay se fué y no volverá! ¡Higinio no volverá, señores.... no volverá más!... Esta sola y terrible idea acciona a manera de un tirabuzón de hierro brutal horadando impiadosamente las fibras más sensibles del corazón!

¡Adiós, Garay, querido amigo! ¡Que la más dulce paz sea contigo eternamente!

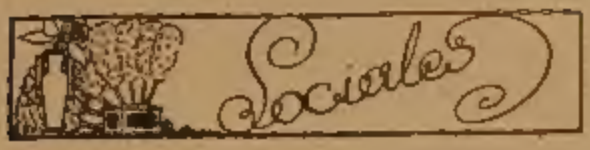
Fernando Parrabère

NUEVA SOCIEDAD ANONIMA COOPERATIVA

Acaba de constituirse en nuestra capital la nueva Sociedad Anónima Cooperativa "Fernando Parrabère", cuyos Estatutos fueron aprobados por el Poder Ejecutivo, otorgándosele la correspondiente personería jurídica.

La nueva Sociedad Anónima girará con un capital de un millón de pesos oro y comenzará a funcionar el 1.° de Julio próximo.

El primer Directorio, que durará cuatro años, está integrado por las siguientes personas: Presidente, don David Riaño; Vice Presidente, don Gabriel Terra (hijo); Secretario, don Arnaldo Pedro Parrabere; Vocales, don Julio Garra y don Alejandro Bertiz.



D. JORGE WEST

Joven todavía, cuando la vida le sonreía y se dibujaba ante él un brillante porvenir, acaba de morir en esta capital nuestro consocio D. Jorge West, hijo de nuestra meritoria consocia D. Juliana U. de West que durante varios Ejercicios formó parte de la Comisión de Señoras.

Soportó, el joven West, con gran estoicismo, varias operaciones y la ciencia se consagró enteramente para salvarle; todo fué inútil: el mal venció y su vida se alejó de nuestra compañía, vida que ciertamente nos resultaba muy grata.

Afectuoso en sus maneras, correcto siempre, dispuesto a todo para hacer el bien a los demás, deja a su señora madre y hermanos el recuerdo de una vida sin tacha y de una actuación meritoria.

Los que le conocieron y trataron conservarán de él las mejores impresiones, pues don Jorge West era el prototipo de la gentileza.

Que descanse en paz, mientras su memoria flotará siempre en el hogar desolado que le llora.

LA FIESTA N.° 135

El domingo 8 del corriente se verificó en nuestro Recreo de Malvín la fiesta social N.° 135, a la que asistió numerosa concurrencia, especialmente nutrida juventud. Se pasaron horas bien agradables y de amena sociabilidad.

Nuestras fiestas, dentro del marco de sencillez que las caracteriza, atraen siempre.

Son notas interesantes de nuestra Institución.

De ahí por qué el solo anuncio de la misma causó tan grata impresión entre los asociados.

D. HILARIO BERAMENDI

Un nuevo aniversario se ha recordado: el de la muerte del que fué nuestro buen consocio y amigo D. Hilario Beramendi, que contaba con múltiples afectos y cuyas actividades hicieron de él un hombre laborioso y emprendedor. En sufragio de su alma, en la Iglesia de los Vascos, se oficiaron misas el 4 del corriente a las cuales asistió crecida concurrencia.

DEMOSTRACION AL SEÑOR JUAN OYHENART

El domingo 8 del actual ,en el Recreo de Malvín, los miembros del Consejo Directivo y asociados ofrecieron un almuerzo, al compañero don Juan Oyhenart, que el 12 del corriente, partió para Francia. El señor Oyhenart, forma parte del Consejo y su labor es bien apreciada. Ofreció la demostración al señor don Ramón Irázoz ,agradeciendo el obsequiado con sentidas palabras. Durante el almuerzo se ejecutaron piezas vascas y al finalizar se cantó el Guernikako Arbola. Fueron comensales: Luis San Martín, Domingo Aiscar, Ramón Irázoz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Martín José Mariezcurrena, Juan Antonio Harambure, Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Floriano Ruiz, Juan Harambure Tissier, Juan B. Bidegaray, Francisco Donagaray, Rodolfo Gorriti, Manuel Mujica, Martín Bildosteguy, Vicente Jean d'Hestreux, Gregorio Lecumberri, doctor Enrique José Mochó, etc. Se recibieron numerosas adhesiones de otros asociados.

Los chistularis señores Julián Labacca y José Lizarazú, ejecutaron diversas piezas que fueron bien aplaudidas.

D. JUAN PEDRO PASSICOT

El 23 de Mayo, a bordo del vapor francés "Massilia" pasó por nuestro puerto, en viaje para Francia, el señor D. Juan Pedro Passicot, elemento laborioso y digno que tiene actuación distinguida en el seno de la colonia francesa y vascongada de Buenos Aires.

El señor Passicot es, actualmente Presidente del Comité de las Sociedades Francesas de la vecina orilla que representa a los 19 Presidentes de diversas instituciones; desde hace 13

Un receptor de cualidades sobresalientes

CONSÚLTENOS:

FADA Radio

HARISPURU HNOS.

Av. 18 de Julio esq. Paraguay

Sucursales en Goes y Colón

años ejerce el alto cargo de Presidente de la Sociedad Filantrópica y de Beneficencia Francesa del Río de la Plata, Hospital Francés, Asilo de Ancianos ,con 2 500 socios, en cuya entidad, además, es consejero desde hace 30 años.

Es Presidente del Consejo de Administración del diario "Le Courrier de la Plata", Sociedad Anónima, que cuenta con 65 años de vida.

Presidente honorario y fundador del Centre Basque Français, con 30 años de Presidencia activa, casi especial en Instituciones de [illegible] Indole.

Es, además, miembro activo de, Directorio del Banco Francés del Río de la Plata, desde el año 1914, miembro del Directorio de la Compañía de Seguros "La Franco Argentina" Primer Vice Presidente del Comité Republicano del Comercio, Industria y Agricultura.

Con motivo de su llegada varios elementos lo saludaron a bordo.

ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de la hija de nuestro consocio don Fermín Zabaleta, ha sido alegrado con el nacimiento de un varoncito, al cual [illegible] el nombre de Miguel Angel.

ENFERMOS

Se encuentra en vías de completo restablecimiento, la joven señora María Elena Bordoni de Costa.

EN MEMORIAM

El 29 del corriente se cumple el quinto aniversario del fallecimiento de la apreciada joven señorita Chola Pérez Salaberry hija y hermana de nuestros apreciados consocios Sra. Dominga S. de Pérez y Enrique Pérez Salaberry respectivamente, oficiándose en descanso de su alma, el día 30 de este mes a las 8, una Misa en la Parroquia de la Agunda.

SASTRERIA "MINISTER"

Nuestro apreciado consocio, L. Soleto Rodríguez, acaba de trasladar su acreditada Sastrería "Minister" a la calle Treinta y Tres 1322 entre Sarandí y Buenos Aires, la que ofrece a nuestros asociados.

Se trata de una casa buena donde serán siempre debidamente atendidos, pues el señor Rodríguez ofrece los [illegible] de su casa a la perfección.

Recomendamos una visita a esta c[illegible]

LA ASAMBLEA DEL SABADO 21

Conforme a lo determinado por los Estatutos, el sábado 21 del corriente, se verificará en la sede provisoria de "Euskal Erria", en San José 1165, a las 8 y 30 de la noche, la Asamblea General anual reglamentaria, para considerar los balances de fin de ejercicio y la Memoria documentada del Consejo en todas sus secciones. En la Revista social se publican estos documentos, para conocimiento y estudio de los mismos asociados.

BALANCE DE LA COMISION DE SRAS.

Mayo de 1930

Ingresos

Recibido del Banco Hipotecario, del rubro Pro Instituto de Enseñanza	$ [illegible]	
Recibido de D. Juan Arotcharen cobranza	10[illegible]	[illegible]

A deducir

Pagado a D. Juan Arotcharen 10 00 sobre $ 169 00	$ 16 90	
Entregado a los pobres	" 102 —	
Devolución al señor D. Juan Oyhenart	" 200	$ 318 9[illegible]
Entregado al Secretario General		[illegible]

La Tesorera

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N° 681

SESION DEL 6 DE MAYO DE 1930

Esta sesión la presidió el señor Esteban Leonis y asistieron los miembros siguientes: Luis San Martín, Juan Oyhenart, Ramón Irulzoz, Domingo Larra de, Francisco Villanueva, Francisco Donagaray Juan Antonio Harambure, José Mariezcurrena, Rodolfo Corriti, Domingo Aiscar que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída fué aprobada el acta de la sesión anterior N° 680 firmándose.

—Desígnase al señor Presidente para que, en nombre de la Institución "Euskal Erria" asista al banquete que será ofrecido al Ministro de España don Alfonso Danvila, con motivo de su alejamiento de la República.

Se resolvió convocar Asamblea General el sábado 21 de Junio, en la sede provisoria de la calle San José 1166, a las 8 y 30 de la noche. Se aprobó la Orden del Día que regirá para ese acto.

Se resolvió mandar una nota de condolencia al señor Juan José Martinicorena y familia.

Fué aprobada la Memoria del Ejercicio 1929-30 que el Consejo elevará a consideración de la próxima Asamblea General Ordinaria, como también los informes de la Comisión de Fiestas y Administración de la Revista.

Se aprobó el balance de los gastos de la fiesta anual. Se publicará.

—Se propusieron como socios, planilla de Mayo de 1930: Félix J. Ordoño, Activo, N.° 3477, presentado por los señores Esteban Leonis y Arnaldo Pedro Parrabére.

José Abal Irigoyen, Activo, N.° 3478, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Domingo L. Sabalzagaray, Activo, N.° 3479, por Juan Pedro Lonstau y José Pedro Igos.

Domingo Elissalde Arronde, Activo, N.° 3480, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Ramón J. Arrieta, Suscriptor, N.° 3481; Hugo Gerardo Arrieta, Suscriptor N.° 3482 por José Liendo y Diego Arrieta.

Henry Grüss, Cooperador, N.° 3483, por Juan Oyhenart y Juan B. Bidegaray.

Juan B. Peri Mochó, Cooperador, N.° 3484, por Martín José Mariezcurrena y J. M. Apezarena.

Justo A. Rodríguez, Cooperador, N. 3485 por José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Alfredo Marquisá Methol, Cooperador N.° 3486, por T. Larronde y Manuel Mujica.

José Carlini, Cooperador, N.° 3487 por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Pedro Carriquiry, (Reincorporado) Activo N.° 3489 por Vicente Echezarreta y Manuel Mujica.

Domingo Aritegui, Activo, N.° 3490; doctor Juan José Leunda, Activo, N.° 3491 por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

El Círculo de Armas pone a disposición de los asociados de "Euskal Erria" la cancha y dependencias del Círculo de Armas, mientras dure la reconstrucción de la sede social. Se agradece su atención y se le mandará una nota de gratitud, tal que se publicará en la Revista social.

Se autorizaron los pagos de $ 18 75, a Alfredo Lippi, a Celestino Trueba, $ 8 00; a Angel Sommascalpi, $ 14 50.

El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires, agradece las atenciones que tuvo el Consejo Directivo con los delegados que asistieron a nuestras fiestas del 27 del pasado Abril.

Nómbranse delegados de "Euskal Erria" al banquete que el Centro "Laurak Bat" dará el domingo 11 de Mayo, al doctor Fernando Asiero, a los señores Juan Oyhenart, Rodolfo Gorriti y Esteban Salaberry (hijo) lo que se comunicará por nota.

—El Secretario General presentó el balance de Tesorería de Abril de 1930, que fué aprobado y declaró haber entregado al Tesorero don José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza de los socios y consocias con la conformidad de éste.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.° 682

Sesión del 13 de Mayo de 1930

Esta reunión la presidió el señor don Esteban Leonis, y asistieron los señores siguientes: Juan Oyhenart, Domingo Larronde, Francisco Villanueva, Rodolfo Gorriti, Ramón Iráizoz, José Mariezcurrena, Juan Antonio Haranburu, Francisco Donagaray, Domingo Aiscar que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.° 681.

—El señor Presidente manifestó que, en nombre de nuestra Institución el sábado último, asistió al banquete dado en honor del Ministro de España, don Alfonso Danvila.

—Los señores Juan Oyhenart y Rodolfo Gorriti, declararon que, con el Sr. Esteban Salaberry (h.) concurrieron el domingo último al banquete dado por el Centro "Laurak Bat", de Buenos Aires al doctor D. Fernando Asiero, lo que tuvo éxito y donde fueron agasajados. Se acordó mandar una nota de gratitud a la mencionada Institución y déjase constancia del reconocimiento del Consejo por el concurso prestado por los señores Oyhenart, Gorriti y Salaberry (hijo).

Las Comisiones de Beneficencia y de Señoras mandan el informe del Ejercicio 1929-1930, que mereció aprobación.

—El Secretario General presentó la nómina

de los asociados que se encuentran en atraso con la Tesorería, a los cuales se pasó una nota deciéndoles que en un plazo de 15 días, conforme a los Estatutos, se pongan al día.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Fermín Hernandorena, $ 1.60; A Mariezcurrena Hermanos, $ 1.30; A Gregorio Lecumberri, $ 58.25 y $ 24.50; A Helder y Fornio, $ 2.37.

—Se trataron asuntos relacionados con la construcción de un piso más en la nueva sede social. Al efecto, concurre a sesión el Arquitecto don Enrique Durán Guani.

—Se dió cuenta de haberse mandado una nota al señor Inspector General de la Comisión Nacional de Educación Física proponiéndole la venta del calentador Pintos Ríos, con el tanque de 400 litros de agua y las ocho lluvias.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del N.° 3477 al N.° 3491 inclusives.

—No se hace lugar al pedido de un asociado para que el domingo 24 del corriente, con un grupo de 80 personas, pueda disponer del Recreo de Malvín, conforme a la resolución tomada últimamente. La Secretaría General le dará, por nota, las explicaciones del caso.

—Se levantó la sesión a las 11 y 15 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.° 683

SESION DEL 20 DE MAYO DE 1930

La sesión la presidió el señor Esteban Leonis, con asistencia de los señores Luis San Martín, Domingo Larralde, Francisco Villanueva, Ramón Irulzor, José Mariezcurrena, Francisco Donagaray, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabere.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.° 682.

—Se dió cuenta de haberse entregado una tarjeta del señor Presidente recomendando al asociado D. Antonio Otegui, al doctor Fernando Asuero.

—El diario "Euzkadi" de Bilbao agradece el tomo de la Revista social del año 1930.

—El Centre Français, anuncia la constitución de su nueva Comisión Directiva. Se acusará recibo.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Fillat Hermanos, $ 17.00; A Mosca Hermanos, $ 12.30; A Abelardo Granoli, $ 33.00.

—Se autorizó a la Revista social la publicación de un suelto acerca de una iniciativa de los señores Francisco Donagaray y Juan Oyhenart, pidiendo cooperación para la construcción de un frontón en la localidad de Ispoure, Bajos Pirineos (Francia), en honor del Presidente de la República doctor Juan Campisteguy, por haber nacido allí su padre don Martín Campisteguy.

—Tratáronse asuntos relacionados con la construcción de la sede social.

—Se acordó entregar $ 5, al señor Félix Ulaburri Hoya, que pide protección.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 25.

ACTA N.° 684

SESION DEL 27 DE MAYO DE 1930

Esta sesión fué presidida por el señor Esteban Leonis, y asistieron los miembros siguientes: Luis San Martín, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, Francisco Donagaray, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría, y el Secretario General.

—Leída, fué aprobada el acta de la sesión anterior N.° 683.

—Excusó su inasistencia el señor Juan Antonio Haramburu.

—El Secretario General manifestó haber entregado al Tesorero don José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza de la sección socios y consocias, correspondiente al mes de Mayo, con la conformidad de éste.

—Se resolvió realizar la fiesta el 5 de Junio.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

Timbres y varios, $ 1.08; A Imprenta Agraciada, $ 2.80 y $ 3.50.

—Fueron tratados asuntos relacionados con la construcción de un nuevo piso para la sede social, con asistencia del Arquitecto don Enrique Durán Guani, sobre lo cual se deliberó extensamente, acordándose celebrar una nueva reunión extraordinaria el viernes 30 de Mayo a las 21 horas.

—Se levantó la sesión, a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.° 685

SESION DEL 6 DE JUNIO DE 1930

Esta reunión la presidió el señor Francisco Villanueva, designado Presidente ad-hoc, en ausencia del Presidente don Esteban Leonis, que se encuentra enfermo. Asistieron los miembros siguientes: Domingo Larralde, Luis San

Martín, Juan Oyhenart, Juan Antonio Harambure, Rodolfo Gorriti, Francisco Donagaray, José Mariezcurrena, Domingo Aizcar, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.° 684.

—Se autorizan los pagos siguientes: a J. Fábregas, $ 43.00; a Del Castillo y Morales, pesos 2.90.

—Se dió cuenta, de que, el viernes 30 de Mayo se realizó una reunión extraordinaria del Consejo, para estudiar la propuesta de construcción de un nuevo piso de la sede social, a la cual asistió el Arquitecto don Enrique Durán Guani, considerándose la propuesta presentada por el señor Lecumberri y el cálculo de los gastos que demandaría esa construcción, hecha por parte del Arquitecto. En esa misma reunión se autorizó el pago de dos mil pesos al señor Gregorio Lecumberri, por trabajos realizados hasta la fecha, con la conformidad firmada del Arquitecto.

Sobre la construcción del nuevo piso se trató extensamente, pues asiste a sesión, el señor Arquitecto, quien declaró que, entrevistado con el señor Lecumberri, estudió este punto, el costo del nuevo piso será de $ 6.240.00. Se resolvió la construcción de ese nuevo piso en la sede social, en el precio indicado.

—Debiendo ausentarse para Europa el señor Juan Oyhenart, nómbrase en su reemplazo, delegado ante la Federación de Pelota, al señor Florencio Yéregui.

—Se resolvió el envío de una nota de condolencia a la señora Juliana U. de West y a sus hijos, con motivo de la muerte del asociado, el señor Jorge West.

—El señor Francisco Donagaray informó que las Usinas Eléctricas del Estado habían resuelto acceder al pedido hecho por nuestra Institución para que, en nuestra cancha social, rija una rebaja en la tarifa. Se tributó un voto de aplauso al señor Francisco Donagaray, por su eficaz intervención en este asunto.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 5.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.° 473

Sesión del 10 de Mayo de 1930

Con la presidencia de la señora María B. I. de Lizarraga y asistencia de los miembros Clementina B. de Donagaray, Clara Etchebarne, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Dr. Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Francisco Aguirre, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Leídas, fueron aprobadas, firmándose las actas de las sesiones anteriores, N.os 471 y 472.

—Se dió cuenta de asuntos relacionados con la Tesorería.

—La Tesorera, doña Escolástica Z. de Garayalde envió al movimiento de los fondos ocurrido en Abril de 1930, que fué el siguiente y que mereció aprobación:

Recibido de Juan Arotcharen, según cobranza	$	182.—
Cobrado particularmente	"	12.50
	$	194.50

A deducir:

Pagado a Juan Arotcharen, comisión 10 o/o sobre $ 182.00	$	18.20
Compra de sellos	"	2.—
Donación a Juana María Egoscue, para su reempatrio a Europa ..	"	30.—
Entregado a los pobres	"	102.—
Total	$	152.20
Saldo entregado	$	42.30

—Fué considerado, aprobándose, el informe de las Comisiones correspondiente al Ejercicio 1929 - 30, que será presentado al Consejo Directivo.

—Se propusieron como socias Matilde Aramendía de Hestreux, (Avda General Roudeau, 1479), presentada por María B. de Logegaray y Luisa I. de Mujica.

Victoriana Albistur de Cariés, (Consulado, 50), por María B. I. de Lizarraga y Sara Bañales.

Manuela Cariés de Sarnioria, (Consulado 50), por María B. I. de Lizarraga y Sara Bañales.

Marcelina Marú, (25 de Agosto, 371), por Clementina B. de Donagaray, y Clara Etchebarne.

—Se declaró terminado el Ejercicio 1929-30.

No siendo para más el acto, se levantó la sesión a las 18 y 15, habiendo comenzado a las 17.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS

La Popular

18 DE JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA FUNDADA EN EL AÑO 1883

Casa Costa
Modas

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

TELEFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 Y 2187

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"
ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888
Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases; Marcos de madera dura con molduras de todo estilo; Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos raso etc; Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.
CONSULTE PRECIOS
CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

Aquasana
Ozonizada
La mejor agua de mesa

Tienda "San Francisco"
Calle COLON esq. CERRITO
— MONTEVIDEO —
Antigua Casa de absoluta confianza
Tel. La Urug. 2281, Central

Tienda «La Sud Americana»
DE
PEDRO MUIÑO
RIO BRANCO 1202
ESQUINA CANELONES 951-957
Teléfono: La Uruguaya 1975 (Central)
GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

CAMPOS & Cía.
JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA
"VULCAIN"
RINCON, 555 - MONTEVIDEO
Tel. 2962, Central

CASA IMPORTADORA
DE
FERMIN HERNANDORENA
Espejos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos dorados
Papeles pintados y vitreaux
Calle 25 de Mayo 651
Telef. La Uruguaya 159 (Central)

Provisión «Mateo»
GRAN SURTIDO PERMANENTE DE FRUTAS DEL PAIS Y EXTRANJERAS
AVENIDA 18 DE JULIO, 2017
MONTEVIDEO
Teléf. La Uruguaya 8222 (Colonia).

"LA EUSKALDUNA"
FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE-TALLER MECANICO
DE
EUGENIO ARIN
ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS
JUJUY, 2620
Teléf. La Uruguaya 1270 (Agonda).

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

PORTE PAGADO

Pídase el exquisito
Vermouth "OYAMA"
Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI
DENTISTA
Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797 - Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA
A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11

Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL
Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA
25 DE MAYO 350
TEL. URUG. 1187 (CENTRAL)

AGENTE EN MONTEVIDEO
Henry Grüss

PORTE PAGADO

IMP. M. IGLESIAS - ARRASIADA 1933